

## V. Anuncios

### A. Contratación del Sector Público

#### COMISIÓN NACIONAL DEL MERCADO DE VALORES

- 16833** *Anuncio de licitación de: Comisión Nacional del Mercado de Valores. Objeto: traducción de textos jurídicos y económicos relacionados con los mercados de valores, del español al inglés y del inglés al español. Expediente: 09/19.*

1. Poder adjudicador:
  - 1.1) Nombre: Comisión Nacional del Mercado de Valores.
  - 1.2) Número de identificación fiscal: Q2891005G.
  - 1.3) Dirección: Edison, 4.
  - 1.4) Localidad: Madrid.
  - 1.5) Provincia: Madrid.
  - 1.6) Código postal: 28006.
  - 1.7) País: España.
  - 1.8) Código NUTS: ES300.
  - 1.9) Teléfono: 915851520.
  - 1.11) Correo electrónico: licitaciones@cnmv.es
  - 1.12) Dirección principal: <http://www.cnmv.es>
  - 1.13) Dirección del perfil de comprador: <https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:perfilContratante&idBp=piKbOQU6KfY%3D>
2. Acceso a los pliegos de contratación: Acceso libre, directo, completo y gratuito a los pliegos de la contratación, en [https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle\\_licitacion&idEvl=M8G2Bt7JlfiXQV0WE7IYPw%3D%3D](https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=M8G2Bt7JlfiXQV0WE7IYPw%3D%3D)
3. Tipo de poder adjudicador y principal actividad ejercida:
  - 3.1) Tipo: Entidad de Derecho Público.
  - 3.2) Actividad principal ejercida: Economía y Hacienda.
5. Códigos CPV: 79530000 (Servicios de traducción).
6. Lugar principal de prestación de los servicios: ES300.
7. Descripción de la licitación: traducción de textos jurídicos y económicos relacionados con los mercados de valores, del español al inglés y del inglés al español.
8. Valor estimado: 550.000,00 euros.
9. Información sobre las variantes: No se aceptarán variantes.
10. Duración del contrato, acuerdo marco o sistema dinámico de adquisición: 2 años.
11. Condiciones de participación:
  - 11.3) Situación personal:
    - 11.3.1) Capacidad de obrar.
    - 11.3.2) No prohibición para contratar.
  - 11.4) Situación económica y financiera: Cifra anual de negocio (según PCAP).
  - 11.5) Situación técnica y profesional: Otros (trabajos realizados).

12. Tipo de procedimiento: Abierto.
17. Condiciones de ejecución del contrato:
  - 17.1) Consideraciones tipo social (garantizar la seguridad y la protección de la salud en el lugar de trabajo, y el cumplimiento de los convenios colectivos sectoriales y territoriales aplicables y adoptar medidas para prevenir las siniestralidad laboral).
  - 17.2) Cumplimiento de las Convenciones fundamentales de la Organización Mundial del Trabajo (garantizar el respeto a los derechos laborales básicos).
18. Criterios de adjudicación:
  - 18.1) Precio (Ponderación: 55%).
  - 18.2) Glosario de términos económicos y jurídicos (español-inglés) (Ponderación: 5%).
  - 18.3) Traducción a lengua inglesa de un texto económico (Ponderación: 20%).
  - 18.4) Traducción a lengua inglesa de un texto jurídico (Ponderación: 20%).
19. Plazo para la recepción de ofertas o solicitudes de participación: Hasta las 18:00 horas del 13 de mayo de 2019.
20. Lugar de envío de las ofertas o de las solicitudes de participación:
  - 20.1) Dirección: Comisión Nacional del Mercado de Valores. Edison, 4. 28006 Madrid, España.
21. Apertura de ofertas:
  - 21.2) Fecha, hora y lugar de apertura de las plicas:
    - 21.2.1) Apertura sobre oferta económica: 6 de junio de 2019 a las 11:30. Comisión Nacional del Mercado de Valores. C/ Edison, 4 - 28004 Madrid, España.
    - 21.2.2) Apertura sobre oferta técnica: 21 de mayo de 2019 a las 11:30. Comisión Nacional del Mercado de Valores. C/ Edison, 4 - 28004 Madrid, España.
  - 21.3) Personas autorizadas a asistir a dicha apertura:
    - 21.3.1) Apertura sobre oferta económica: Público.
    - 21.3.2) Apertura sobre oferta técnica: Público.
22. Lengua o lenguas en las que deberán redactarse las ofertas o las solicitudes de participación: Español.
23. Información sobre flujos de trabajo electrónicos:
  - 23.1) Se aceptará la presentación electrónica de ofertas o de solicitudes de participación.
25. Procedimientos de recurso:
  - 25.1) Órgano competente para los procedimientos de recurso:
    - 25.1.1) Nombre: Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales.
    - 25.1.2) Dirección: Avda General Perón nº 38.
    - 25.1.3) Localidad: Madrid.
    - 25.1.5) Código postal: 28071.
    - 25.1.6) País: España.
    - 25.1.10) Dirección de internet: <https://sedeminhap.gob.es/es-ES/Sedes/>

## TACRC

25.4) Servicio del que se puede obtener información sobre el procedimiento de recurso:

25.4.1) Nombre: Comisión Nacional del Mercado de Valores.

25.4.2) Dirección: Calle Edison, 4.

25.4.3) Localidad: Madrid.

25.4.5) Código postal: 28006.

25.4.6) País: España.

25.4.9) Correo electrónico: licitaciones@cnmv.es

26. Publicación anterior referente al presente procedimiento: ID: 2019-288617.  
Envío de Anuncio de Licitación al DOUE (5 de abril de 2019).

28. Fecha de envío del anuncio: 5 de abril de 2019.

Madrid, 5 de abril de 2019.- Presidente de la Comisión Nacional del Mercado de Valores, Sebastián Albella Amigo.

**ID: A190019853-1**